



vol. IX
de X

RECOMENDADO
PARA LECTORES
ADULTOS

VDE VENDETTA

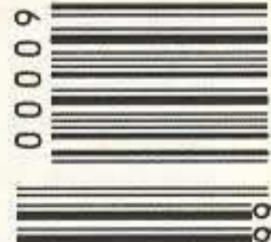
Por Alan Moore
y David Lloyd

NUM. 9

165 PTS.



ediciones
ZINCO





V DE VENDETTA™

Por ALAN MOORE y DAVID LLOYD

V DE VENDETTA. Publicación mensual de Ediciones Zinco, S. A., c/ Aragón, 264, 5º, 1ª - 08007 Barcelona. Copyright © by DC Comics Inc. 666, Fifth Avenue, New York, N.Y. 10103 Copyright © Edición española Ediciones Zinco, S. A. Reservados todos los derechos. Los personajes que aparecen en esta edición son propiedad de DC Comics, Inc., y se editan bajo licencia de la misma. Imprime: FORMATO 7 (Barcelona). Distribuidor: Coedis, S. A., Av. Barcelona, 225 - 08750 Molins de Rei, Barcelona. Dep. Legal: B/42.631/89. IMPRESO EN ESPAÑA - PRINTED IN SPAIN.

Precio especial para Canarias, Ceuta y Melilla: 160 Ptas.



NUNCA HABÍA VISTO LOS CAMPOS, SÓLO EN FOTOGRAFÍAS. ASÍ QUE ESTE ES EL WÁTER POR EL QUE TIRAMOS A TODA ESA GENTE ...



CUATRO PASTILLAS. NO SÉ SI SERÁN SUFICIENTES. NO SÉ SI SERÁN DEMASIADAS.

EN FIN.

CONTRA LA LENGUA COMO PEDACITOS DE JABÓN ... LA SALIVA ME SABE A PAPEL DE ESTANO ... UNA BURBUJA DE MIEDO EN EL ESTÓMAGO...



TRAGO, Y ME SIENTO COMO SI ME DESPRENDIERA DE ALGO.

YA ESTÁ.

ESTOY ATRAPADO. EL TIC TAC DE LA CUENTA ATRÁS DEL DESPEQUE, EN EL ESTÓMAGO, EN LA SANGRE, EN LA CABEZA... PERO NO HE VOLADO NUNCA. ¿QUÉ ME VA A PASAR?



NADA. TODAVÍA NADA. VOY A ECHAR UN VISTAZO MIENTRAS AÚN HAY LUZ.

DEBEN SER LOS HORNOS. PARA PERSONAS. HORNOS PARA PERSONAS.

NO, ES INÚTIL, NO PUEDO IMAGINÁRMELO. ¿HUBIERA ENTRADO IGUALMENTE EN EL PARTIDO SI HUBIERA SABIDO TODO ESTO?



SEGURAMENTE. NO HABÍA ALTERNATIVA.

NO PODÍAMOS DEJAR QUE CONTINUARA EL CAOS QUE ESTALLÓ TRAS LA GUERRA. NECESITÁBAMOS ORDEN...



... AL MENOS YO SÍ. HABÍA PERDIDO A CYNTH Y A PAUL ... TODO SE DESMORONABA Y YO SÓLO QUERÍA ...

...QUÉ...

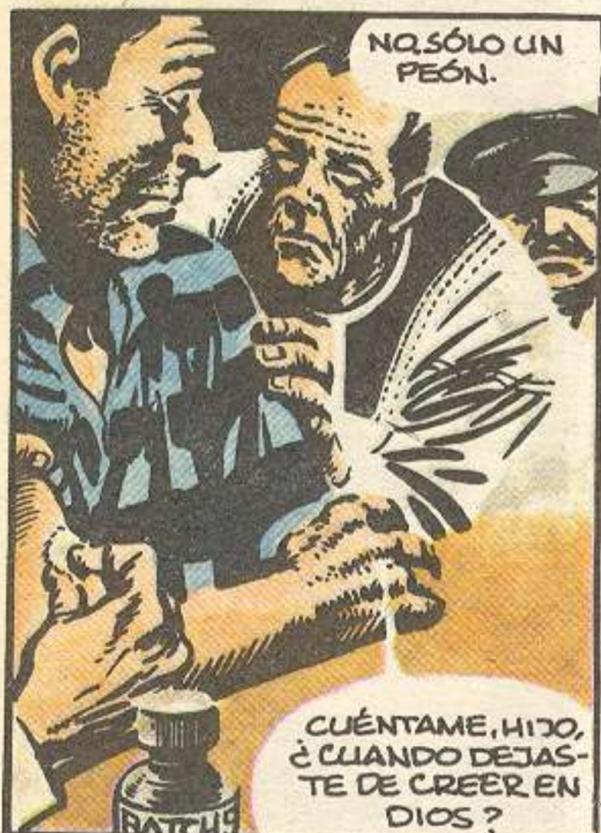


NO DEBERÍA HABERLO HECHO.

NO DEBERÍA HABER TOMADO L.S.D. ...

... EN ESTE LUGAR.







HHUGH!!!



¿CÓMO?

¿CÓMO HE LLEGADO AQUÍ? MI TRABAJO, MI VIDA, MI CONCIENCIA, MI CÁRCEL...



LA RESPUESTA ESTA AHÍ, ESCRITA EN EL SUELO PARA MÍ, PERO NO LA ENTIENDO...

SÉ QUE SON LAS DROGAS, PERO...

A ÉL TAMBIÉN LE DROGARON Y LE ENCERRARON, PERO LLEGÓ A COMPRENDER.



¿POR QUÉ 40 NO? MIRO ESTAS FORMAS Y NO LAS ENTIENDO.

¿QUIÉN ME HA ENCARCELADO? ¿QUIÉN ME MANTIENE AQUÍ?

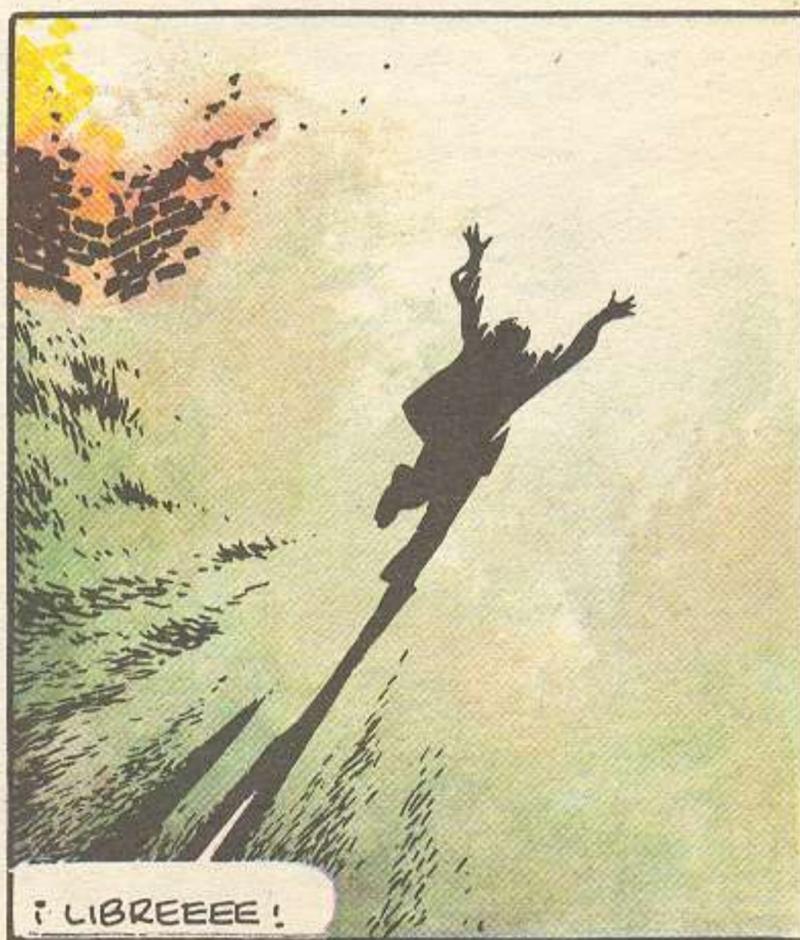
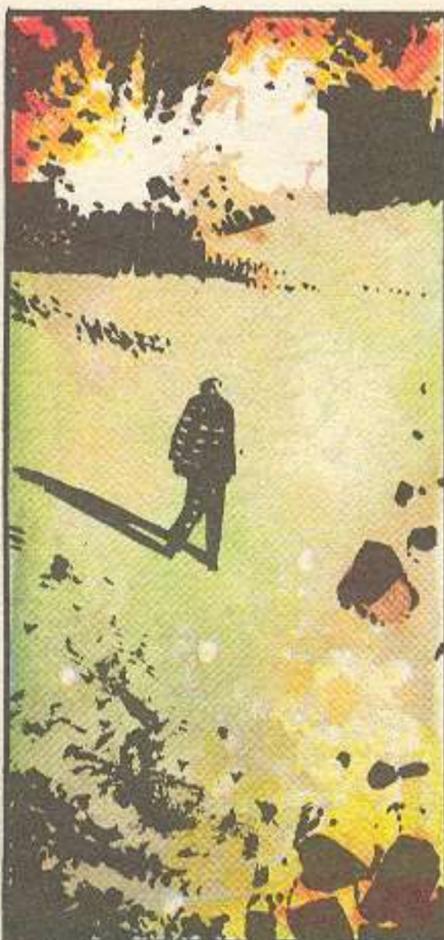
¿QUIÉN PUEDE LIBERARME? ¿QUIÉN CONTROLA Y GOBIERNA MI VIDA SINO...



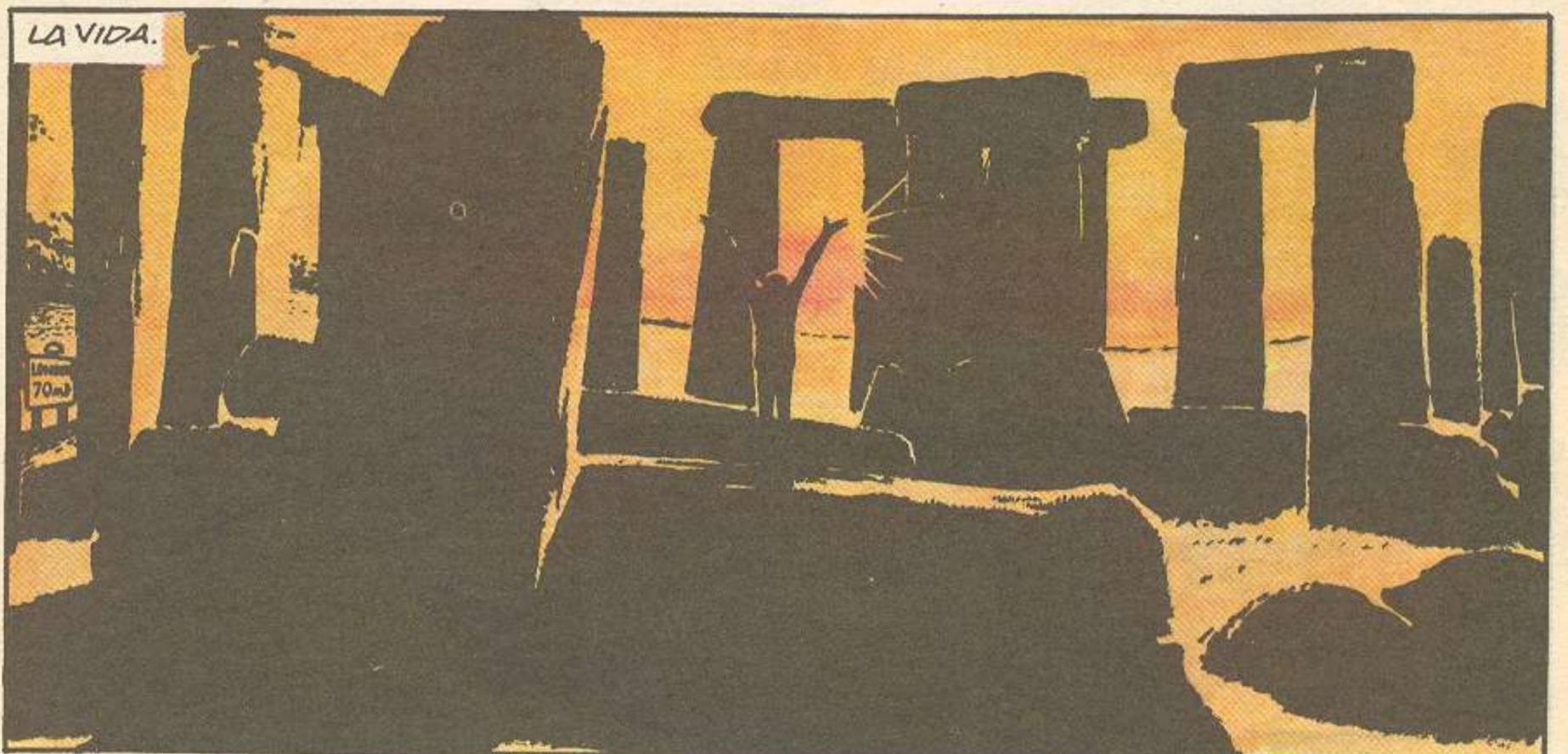
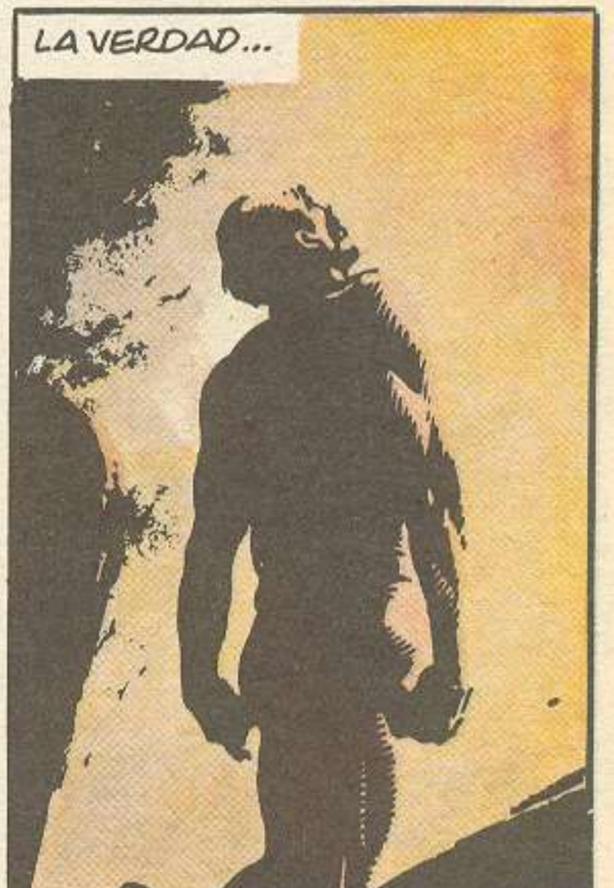
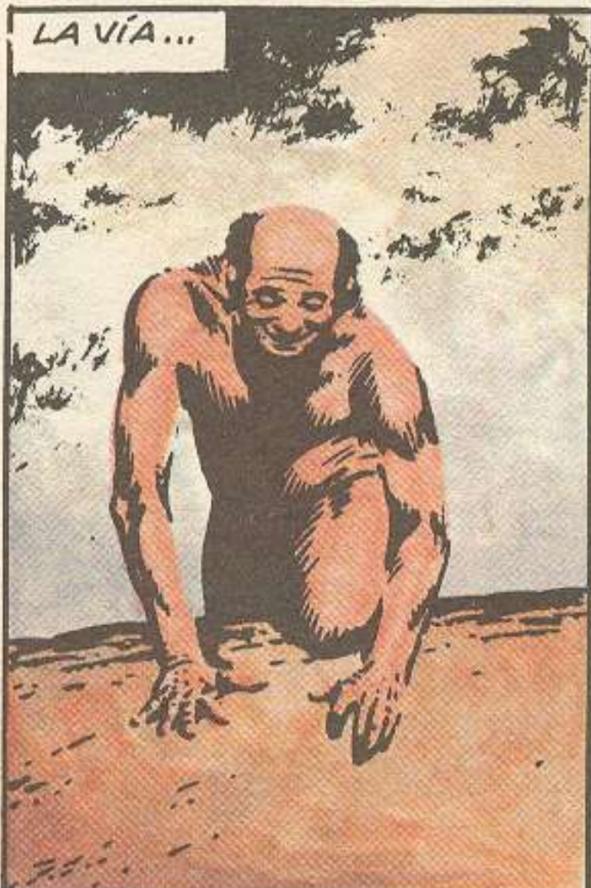
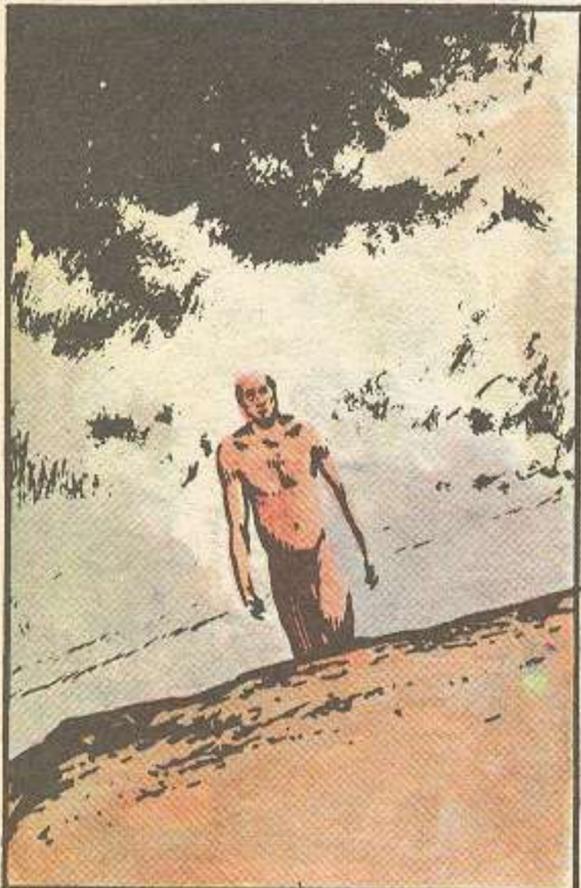
...40?

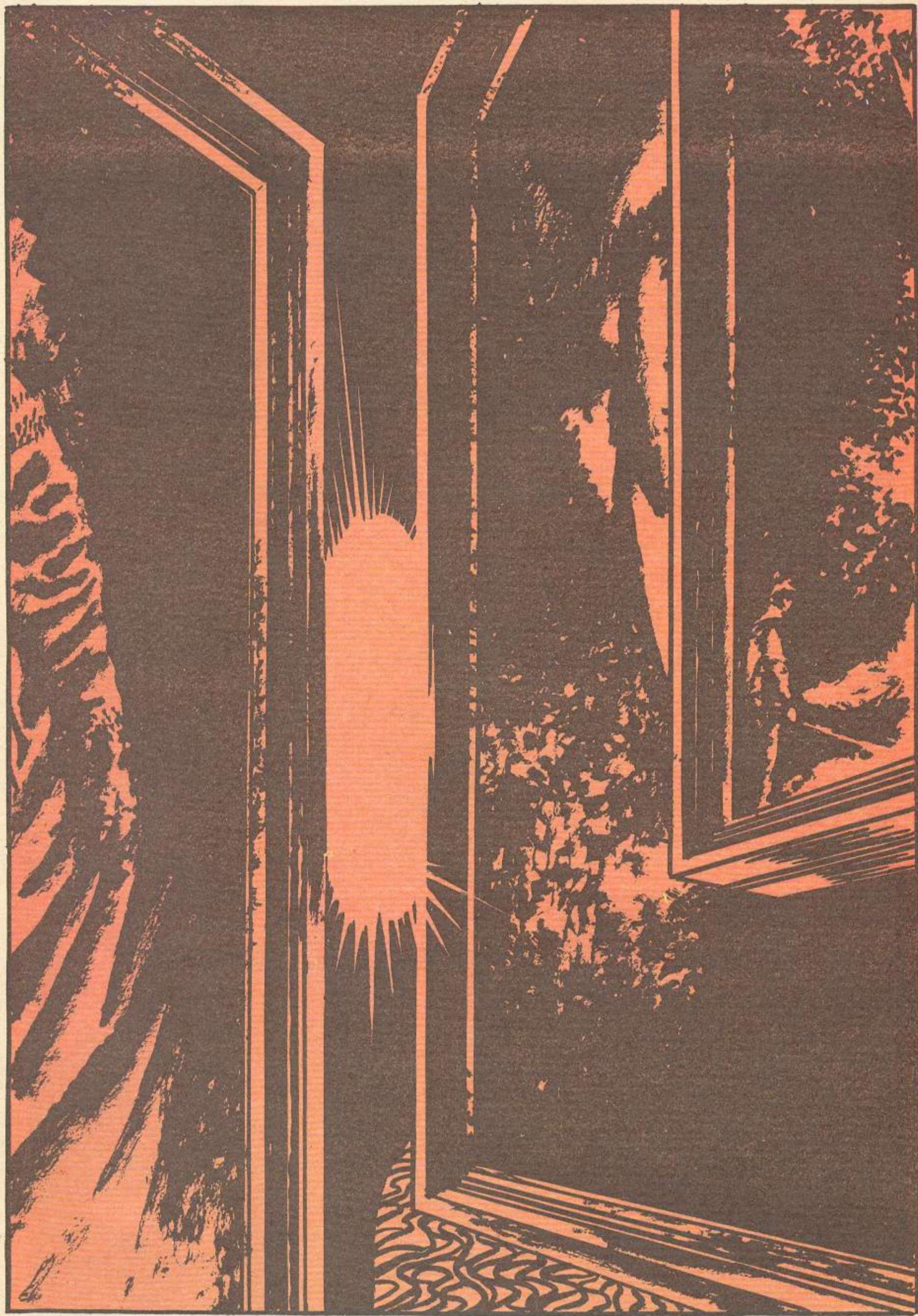


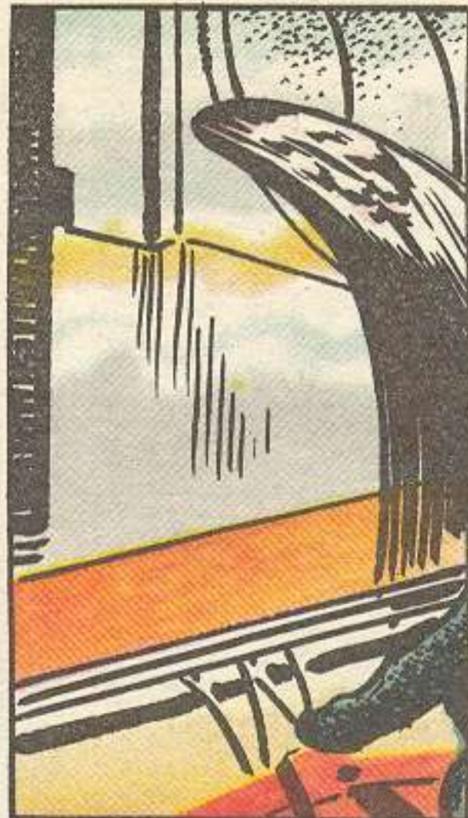
SOY... SOY LIBRE.



¡LIBREEEE!

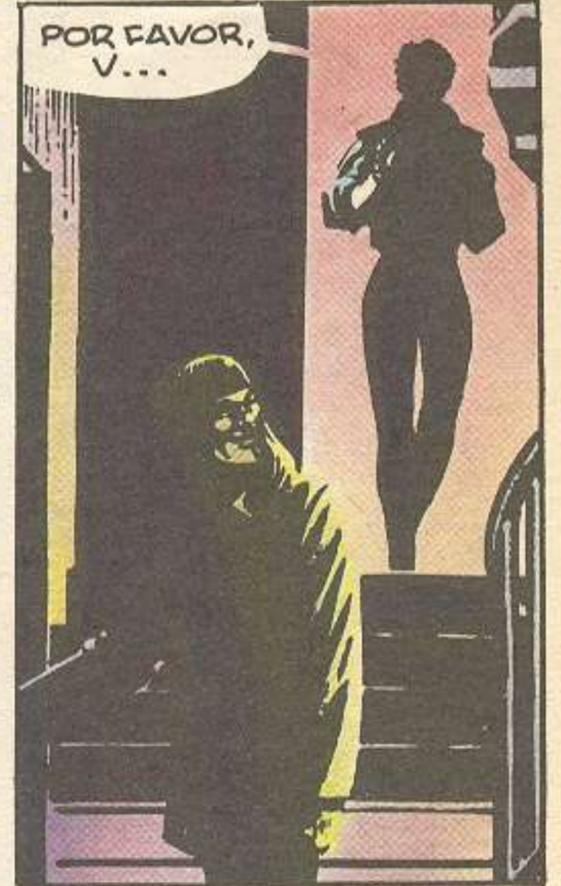






CAPITULO CINCO
VISPERAS

TEXTO CANCIÓN: CADA VEZ QUE NOS DESPEDIMOS, MUERO UN POCO. CADA VEZ QUE NOS DESPEDIMOS, ME PREGUNTO POR QUÉ UN POCO. ¿POR QUÉ LOS DIOS, QUE AL TANTO DEBEN ESTAR, PIENSAN TAN POCO EN MÍ QUE TE PERMITEN MARCHAR?







MUY POCOS HOMBRES HAN PODIDO ESTUDIAR SU PROPIO NERVIÓ OPTICO.



ESOS TELEVISORES ESTÁN FUNCIONANDO, V...CREÍA QUE LOS HABÍAS DESCONECTADO TODOS.

OH, NO. LOS MONITORES SI - GUEN FUNCIONANDO, PERO EL SISTEMA DE RECEPCIÓN DE NUESTROS ADVERSARIOS NO.

EL MIO, EN CAMBIO, FUNCIONA A LA PERFECCIÓN.



AUNQUE COMO NO FUNCIONA NADA EN TODO EL ESTADO, SÓLO PUEDO VER CULEBRONES SOBRESAQUEOS Y PELÍCULAS DE DESASTRES DE LA SERIE B.

ECHO DE MENOS "STORM SAXON",

LOS DIÁLOGOS ERAN MEJORES.



PERO... SI PUEDES VER TODO LONDRES...

CLARO, ESTA HABITACION ES LA CIMA DE UNA COLINA INVERTIDA. AUNQUE HAY QUE DESCENDER PARA LLEGAR AQUI, LA VISTA VALE LA PENA.

VEN...



ABUSAR DE LA T.V. ES MALO, Y AÚN TIENES DEBERES POR HACER.

AQUI, ENCONTRARÁS TODO LO NECESARIO PARA HACER EXPLOSIVOS CON CAFÉ O DROGAS PSICODÉLICAS MÁS BARATAS QUE EL AGUA.



UTILÍZALO CON SENSATEZ.



PODEMOS ABUSAR DE LA T.V., PERO NO DE LA CIENCIA, PESE A SUS CAPRICHOS NUCLEARES.

CON LA CIENCIA, LAS IDEAS GERMINAN EN UN LECHO DE TEORÍA, FORMA Y PRÁCTICA, PERO COMO JARDINEROS DEBEMOS TENER CUIDADO...



...PUES ALGUNAS SEMILLAS TRAEN LA RUINA...

...Y LAS FLORES MÁS IRISADAS SUELEN SER LAS MÁS PELIGROSAS.



¡EL CUARTO DE LAS ROSAS!

ESTE SITIO ME RECUERDA AQUELLA HISTORIA DE RAY BRADBURY QUE ME LEÍSTE, LA DEL TRIGAL EN EL QUE CADA ESPIGA ES LA VIDA DE ALGUIEN...



... AUNQUE AQUÍ NO CABRÍAN. AQUÍ SÓLO PUEDES TENER ROSAS PARA LA GENTE ESPECIAL.

¿TIENES UNA ROSA PARA EL LÍDER, PARA EL SR. SUSAN?



NO, NO, AQUÍ NO. PARA ÉL HE PLANTADO UNA ROSA MUY ESPECIAL.

VAYÁMONOS DE ESTE FRAGANTE CENADOR. SÉ QUE CUIDARÁS DE ÉL.



¿ME DEJAS CUIDAR DE LAS ROSAS? GRACIAS, V...

AH, OTRA VEZ LA ESCALERA ¿VAMOS A BAJAR MÁS?

SÍ, LLEGARÁS A CONOCER ESTE LUGAR Y TODOS SUS RINCONES.



¿QUÉ HAY EN ESTE PISO?

NO ES EXACTAMENTE UN PISO, EVE, SÓLO UN DESCANSO EN EL QUE ESTÁN ALMACENADAS COSAS QUE VAMOS A NECESITAR MÁS ADELANTE.



SÓLO QUEDA UN PISO. TE AGRADECE RÍA QUE LLEVARAS UNO DE ESTOS PAQUETES, PERO TEN CUIDADO.

CLARO, ¿QUÉ HAY DENTRO?



GELIGNITA.



¿GELIGNITA? ¡DIOS MÍO!

NO TE VOY A AYUDAR A MATAR A NADIE, V. ¿QUÉ VAS A HACER CON ESTO?

TIRARLO.

COMO BIEN HAS DICHO, NO TE VA A HACER FALTA.

LA ANARQUÍA TIENE DOS CARAS: CREADORA Y DESTRUCTORA.

LA DESTRUCTORA DERRIBA IMPERIOS Y LA CREADORA CONSTRUYE UN MUNDO MEJOR CON LOS ESCOMBROS.

¡ YA TENEMOS LOS ESCOMBROS. NO NOS HACE FALTA DERRIBAR MÁS.

¡ ASÍ QUE FUERA EXPLOSIVOS!

¡ FUERA DESTRUCTORES! YA NO TIENEN SITIO EN NUESTRO MUNDO MEJOR.

PROPONGAMOS UN BRINDIS POR LOS BOMBARDEOS Y LOS QUE LOS PROVOCAN...

¡ SÍ, BEBAMOS A SU SALUD...

... PARA NO VOLVER A VERLOS.

¡ OH! ¡ ES PRECIOSO, V! ES ... ¿ DE DÓNDE LO HAS ... ?

SILENCIO. UN POCO DE RESPETO, PORFAVOR.

VEN, VAMOS A DEJAR LA GELIGNITA ENTRE LAS AZUCENAS...

TODAS ESTAS FLORES, V...

LOS RAÍLES... NO SON DE ORO, ¿ VERDAD? ME ENCANTA CÓMO ESTÁ PINTADO...

ES COMO UNA BARCAZA ANTIGUA.

¿ PARA QUÉ ES? ¿ Y?

TE HE HECHO UNA PREGUNTA.

¿ Y?



¿NO HABLABAS DE COMPARTIR EL CONOCIMIENTO? ¡NO ME DEJES CON LA PALABRA EN LA BOCA!

NO ME HAS RESPONDIDO. TE HE PREGUNTADO QUÉ VAS A HACER...



QUERÍAS QUE TE REVELARA MI VOLUNTAD. YA LO HE HECHO.

¿QUÉ?

ESTOY HARTA DE ADIVINANZAS, V. SÓLO TE HE PREGUNTADO SI IBAS A SALIR.



NO TENGO QUE ESPERAR AQUÍ.

¿ESPERAR? ¿EL QUÉ?

NO ES QUÉ, SI NO QUIÉN.

¡VALE! MUY BIEN, V: ¿A QUIÉN ESPERAS?



ESPERO AL HOMBRE.



SI ES OTRA...

¡SÍ! ¡ES OTRA MALDITA CITA! LO HE OÍDO EN LA MÁQUINA DE DISCOS.

¡YA BASTA, V! ¡NUESTRAS CONVERSACIONES PARECEN JEROGLÍFICOS!



MIRA, SI QUIERES DECIRME ALGO, SI HAY ALGO QUE CREES QUE DEBO SABER...

¿O ES TAN MALO QUE NO PUEDES DECIRMELO SIN RODEOS?

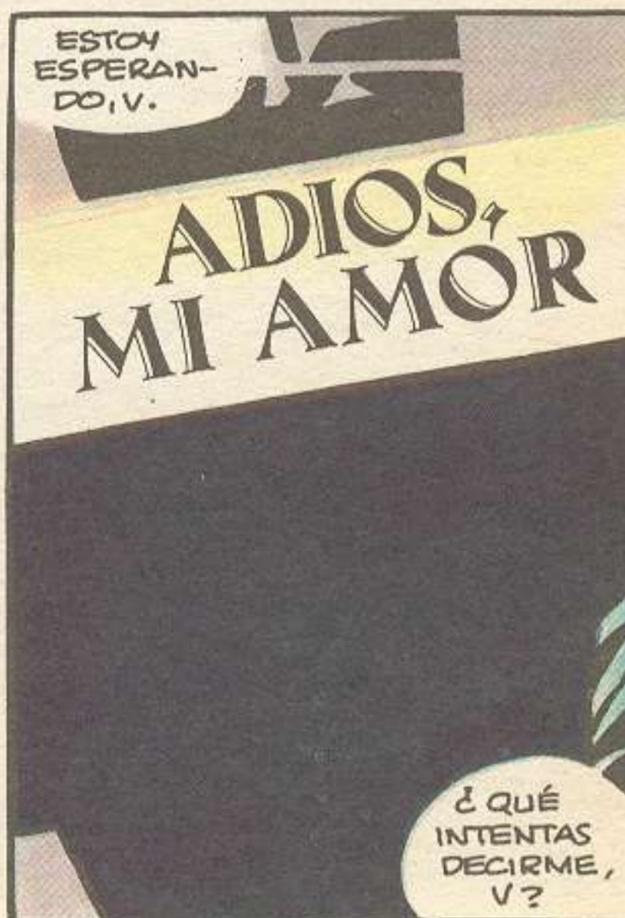
¿V? ¿ME ESTÁS ESCUCHANDO?



OYE, EN SERIO...

ME RINDO. QUIERO DARLE LA VUELTA A LA HOJA Y MIRAR LAS SOLUCIONES...

¿Y BIEN?

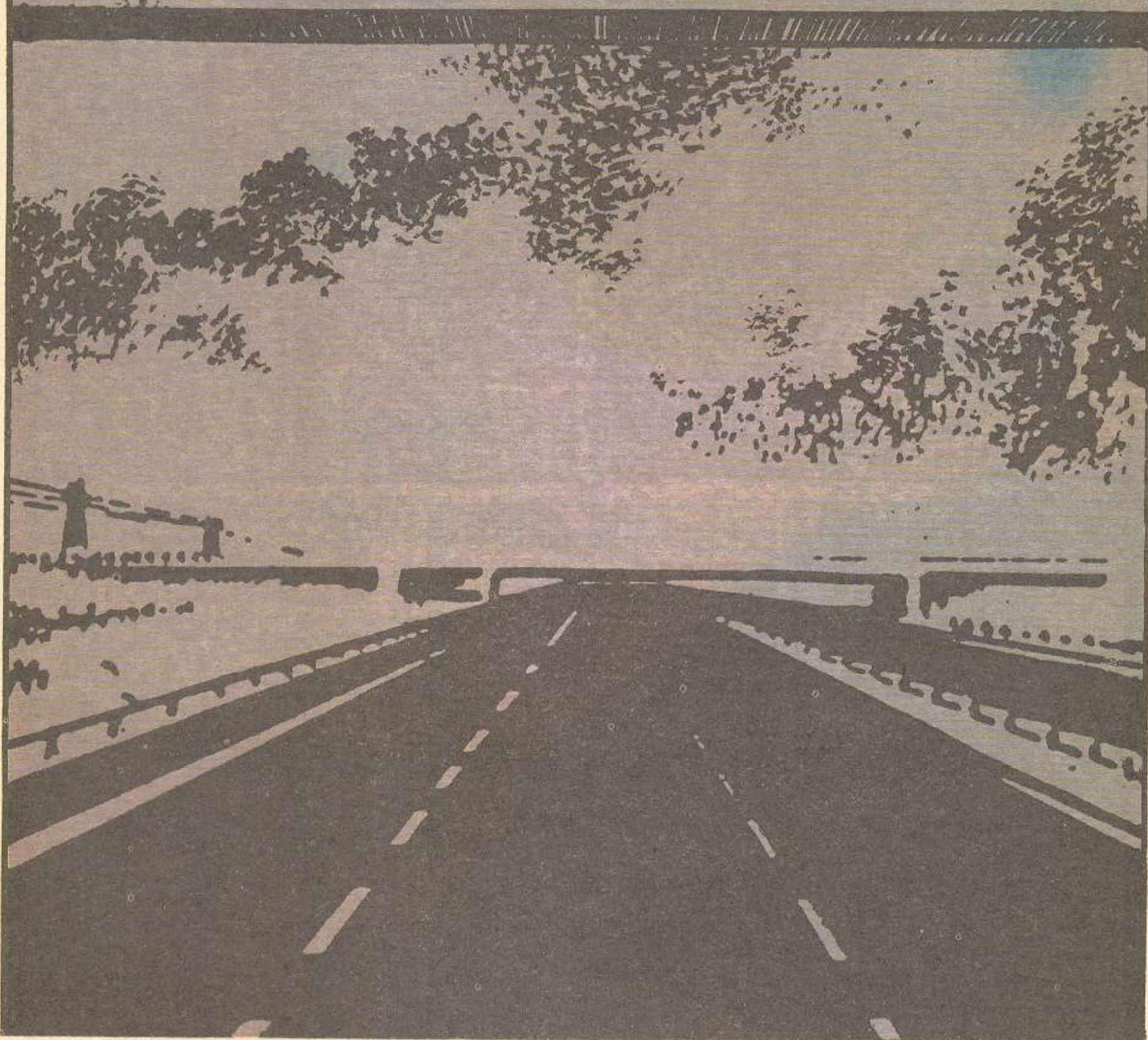


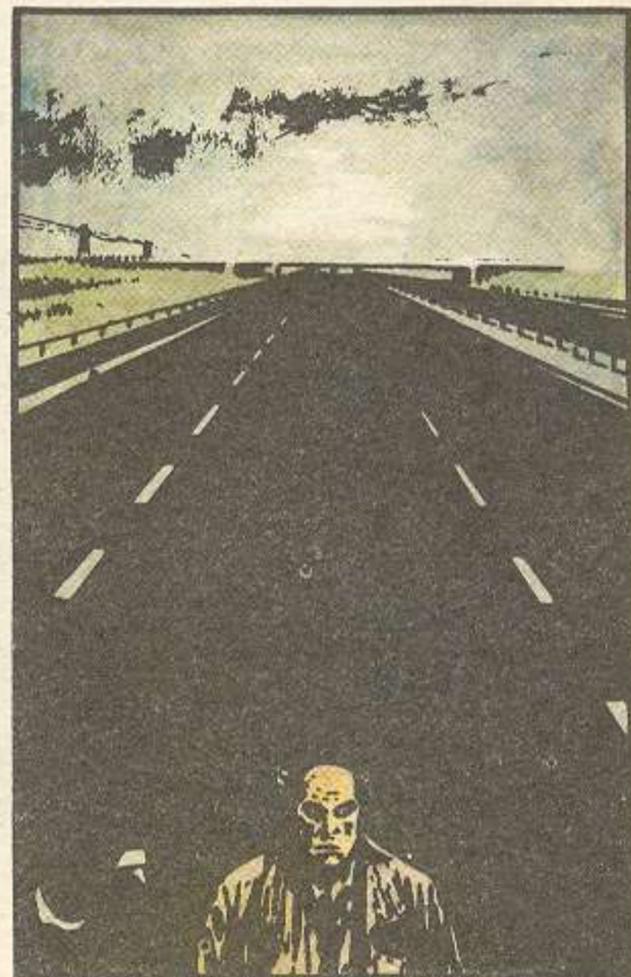
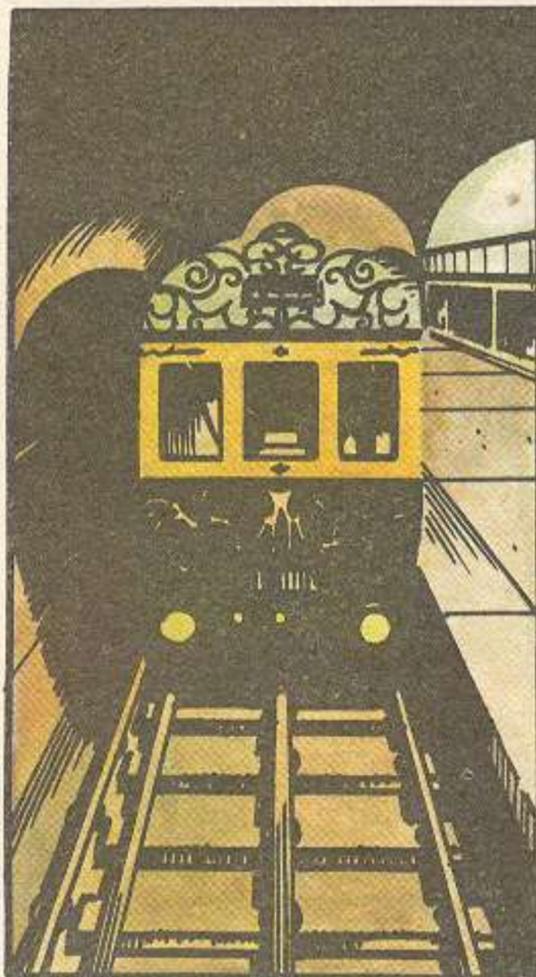
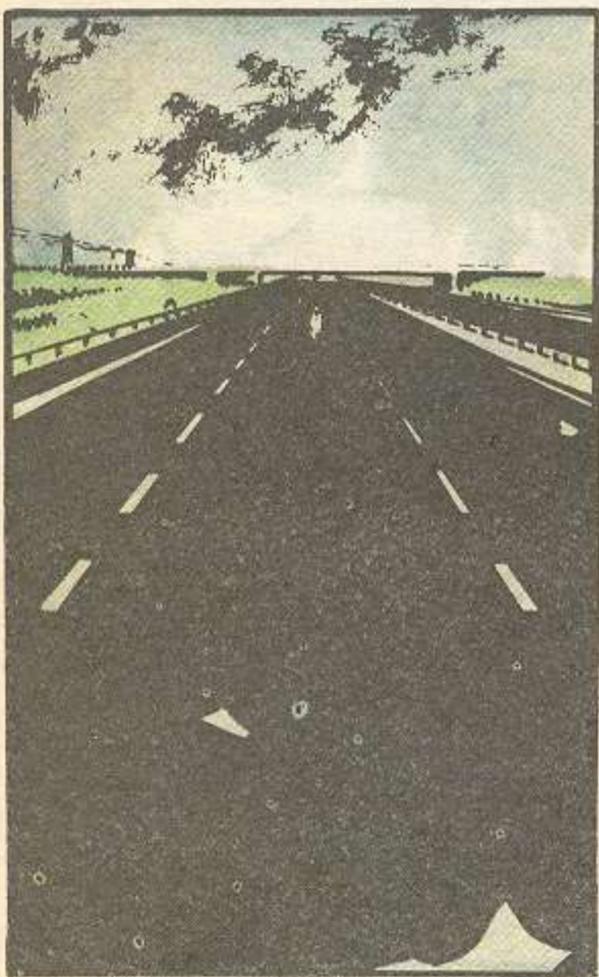
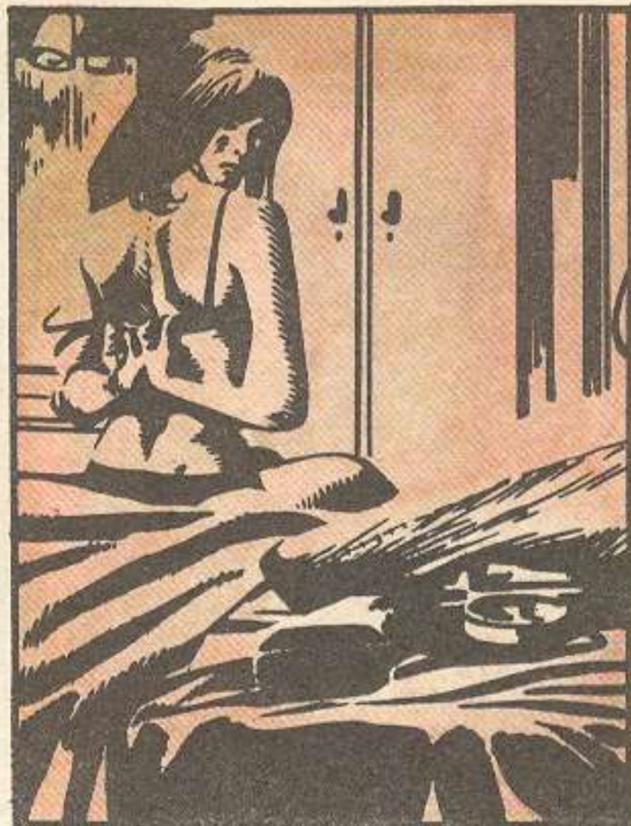
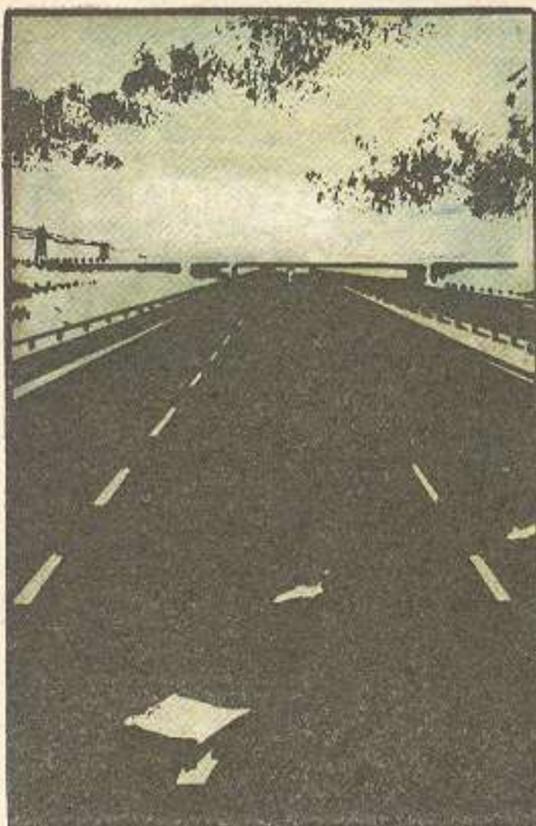
ESTOY ESPERANDO, V.

ADIOS MI AMOR

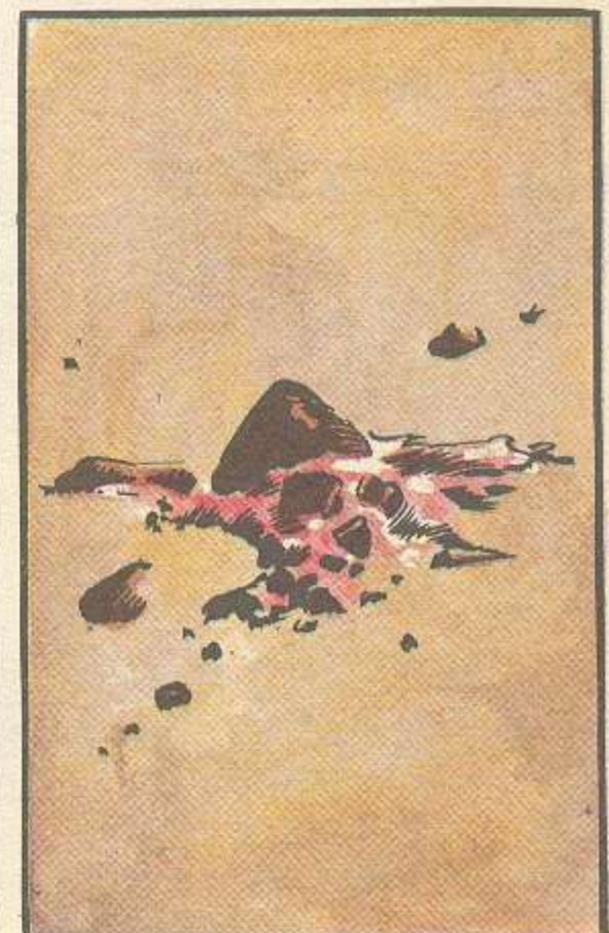
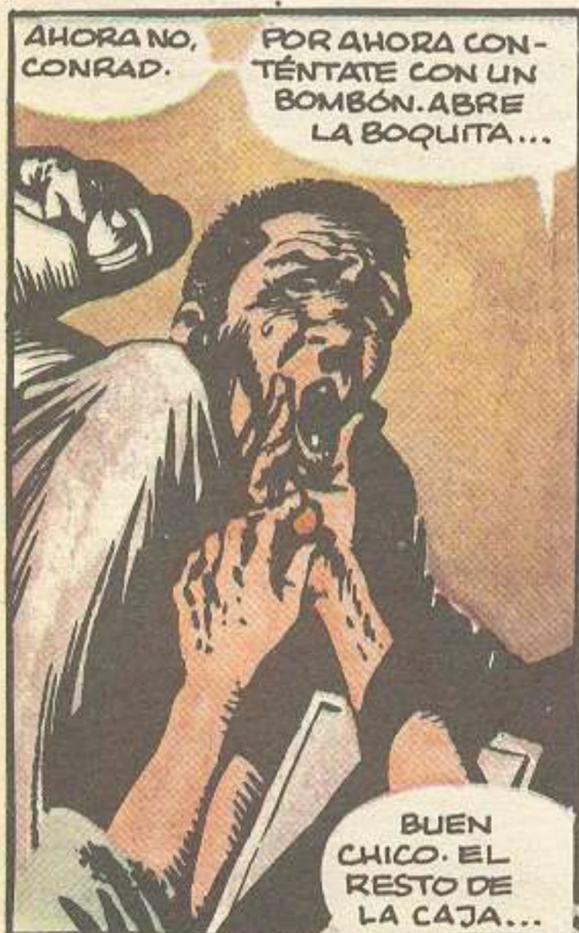
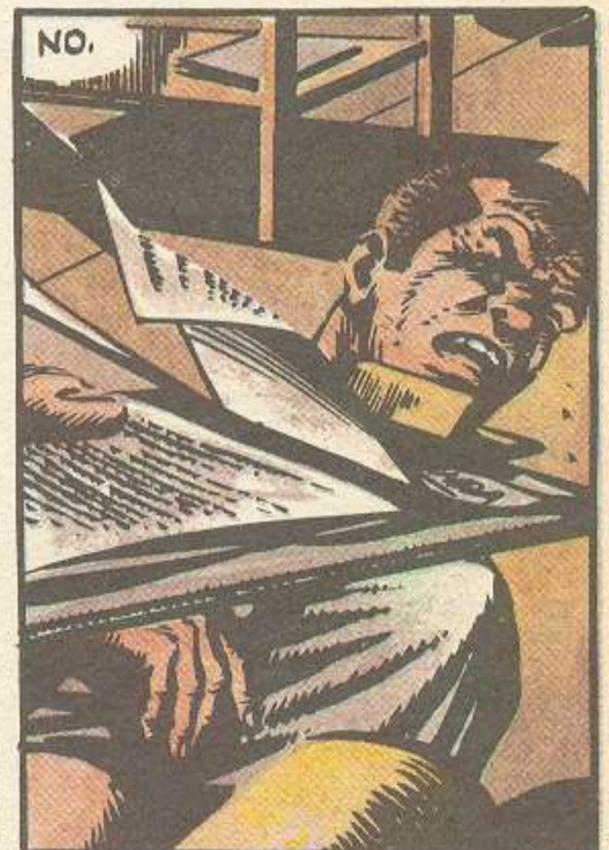
¿QUÉ INTENTAS DECIRME, V?

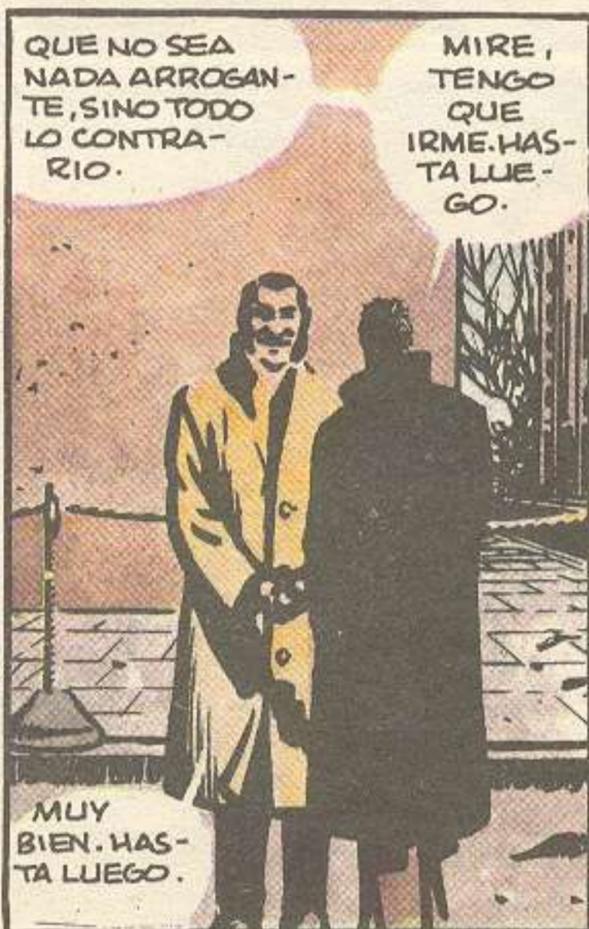
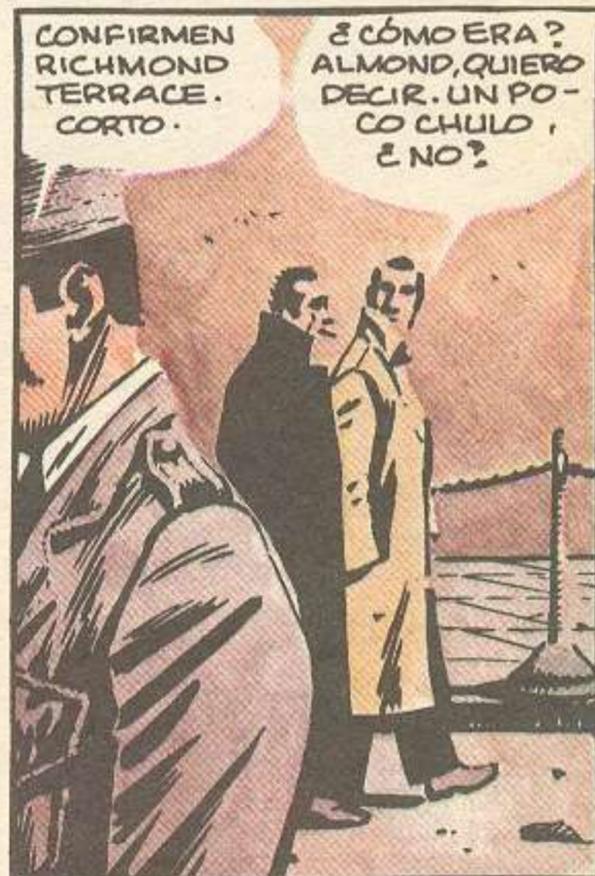
**ESTÁ SALIENDO
AHORA DE
LONDRES**

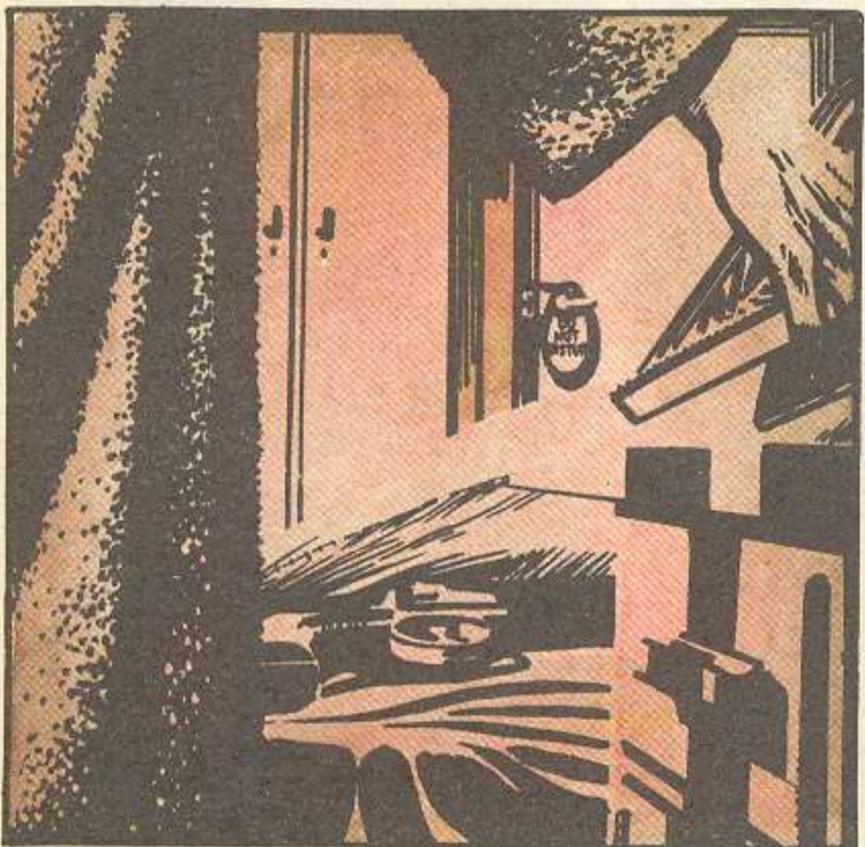




CAPITULO SEIS
VECTORES







MIRA, LA CÁMARA. ESTÁ ESCONDIDA, PERO SE VE EL OBJETIVO.

TODAS LAS HABITACIONES TIENEN UNA, INCLUSO LA SUYA.

¡Y AÚN SE PREGUNTA POR QUÉ NO QUIERO QUE ME TOQUE!

CLARO QUE LAS CÁMARAS ESPÍA YA NO FUNCIONAN.

DEBE ESTAR SENTADO TRABAJANDO EN LO DEL DESFILE Y SIN PODER VER SUS PANTALLITAS.

UN VOYEUR CIEGO. ¡JA!

MÍRALAS, CONRAD. ESTO ES LO QUE TE PIERDES.

QUÉ PENA QUE NO PUEDES VERLAS.

NO SABES LO QUE ME HA COSTADO QUE LLEGARA A UN PUESTO IMPORTANTE.

AUNQUE YO TOMARÉ TODAS LAS DECISIONES. RESPALDADA POR TUS MÚSCULOS, CLARO...

VOY A SER COMO EVA PERÓN. ¿HAS VISTO EVITA?

NO LLORES POR MÍ, ARGENTINA, MI ALMA ESTA...

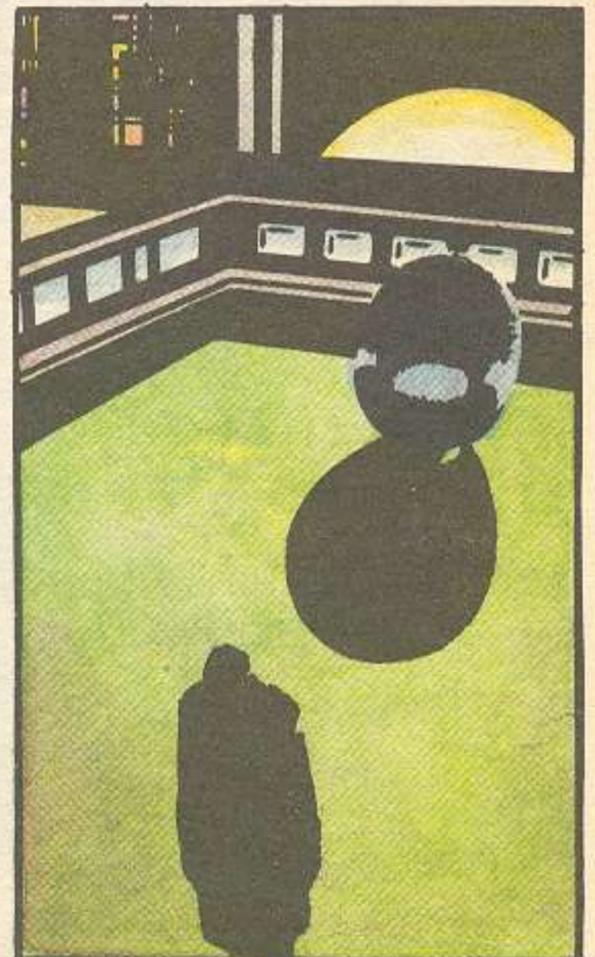
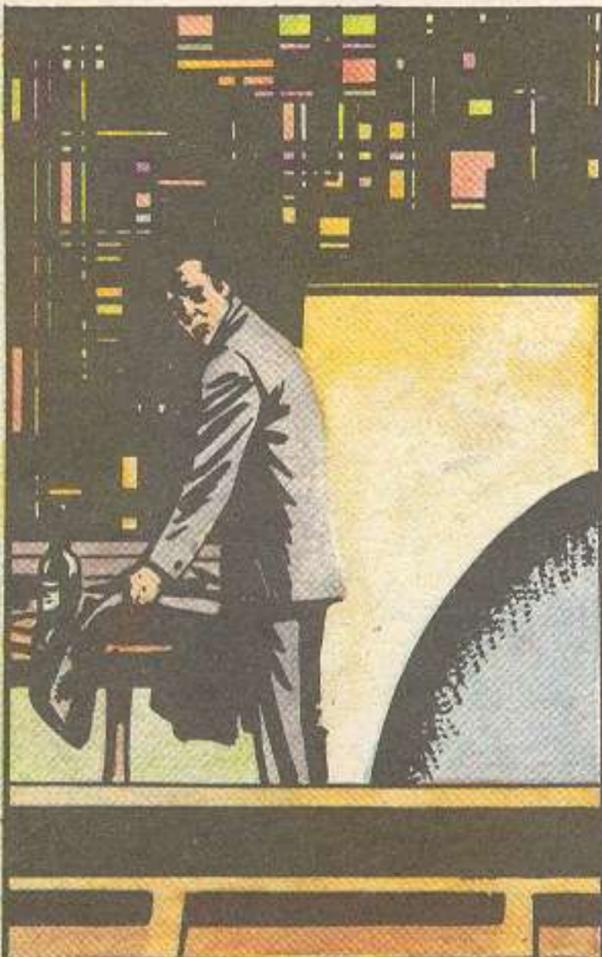
EH, VENGA ESA DROGA...

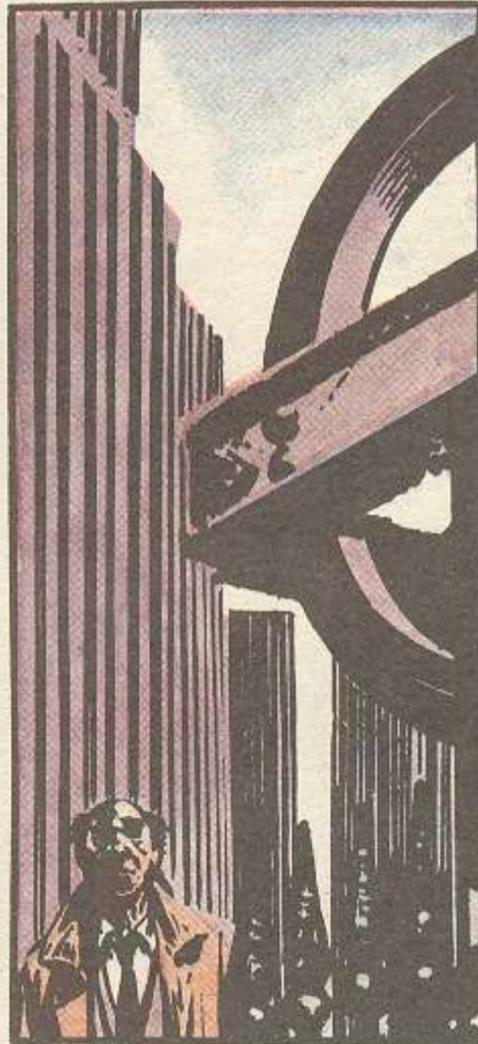
¡FUERA ESAS MANOS! LA HIERBA CUESTA DINERO.

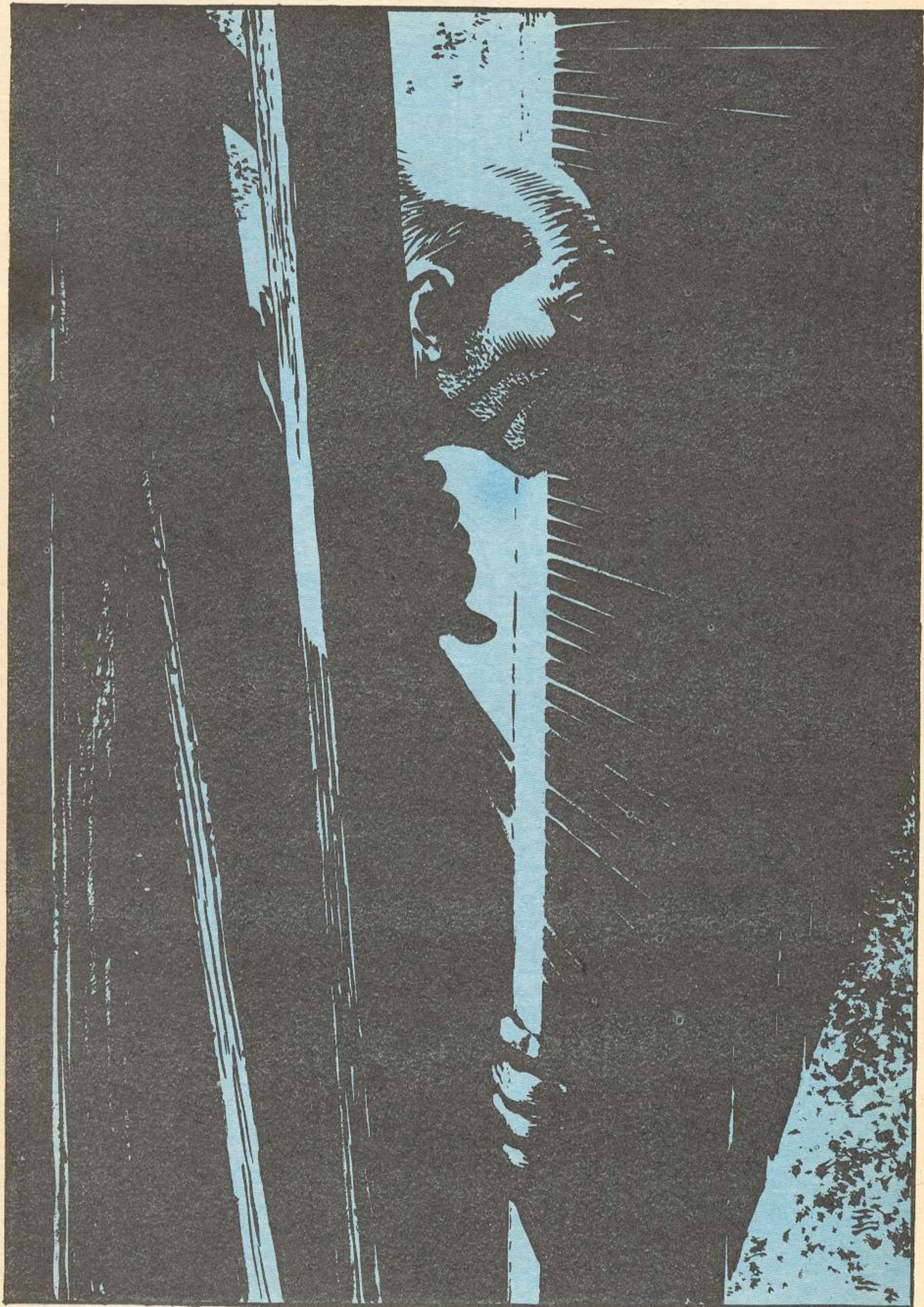
SI QUIERES UN POCO TENDRÁS QUE GANÁRTELO.

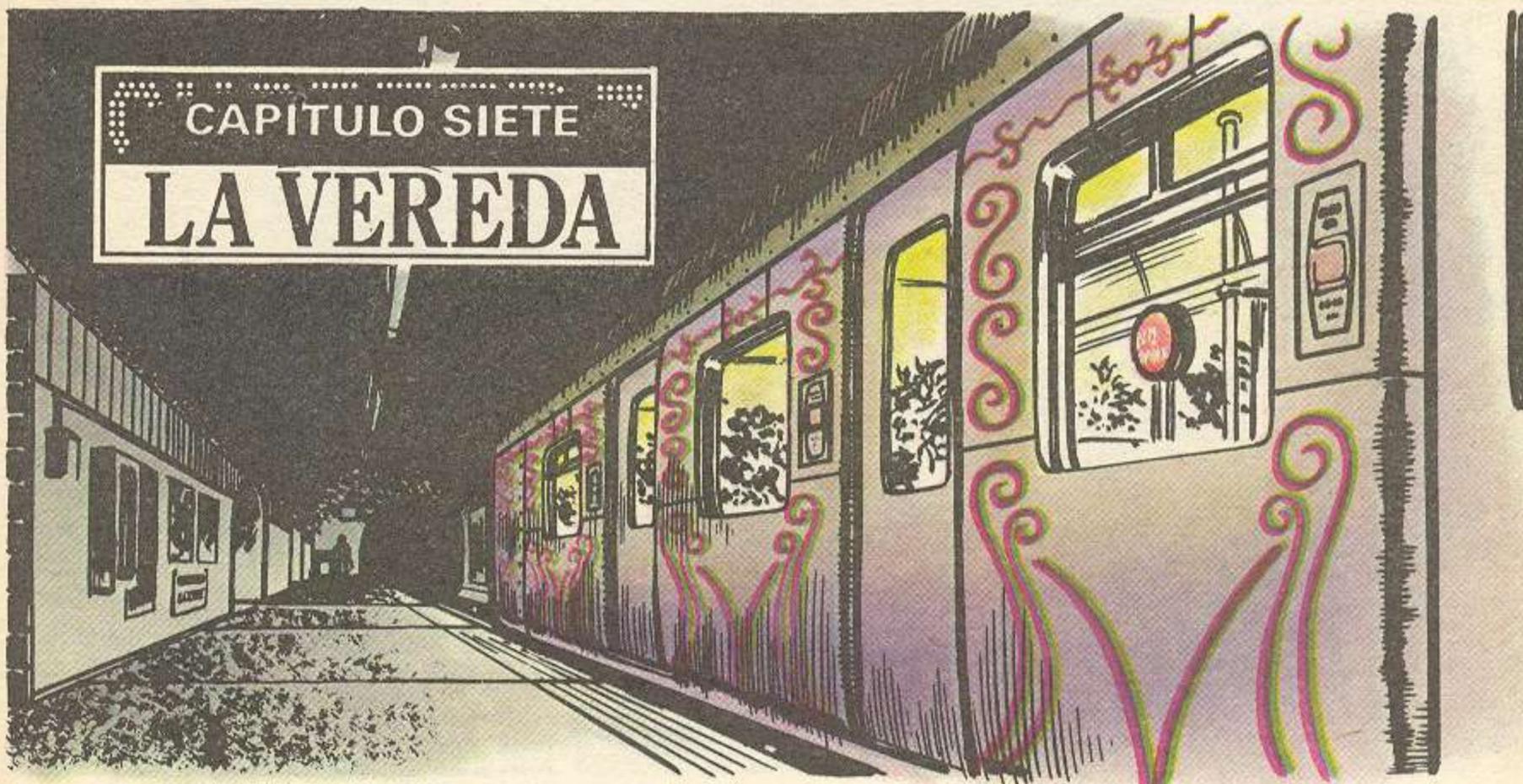
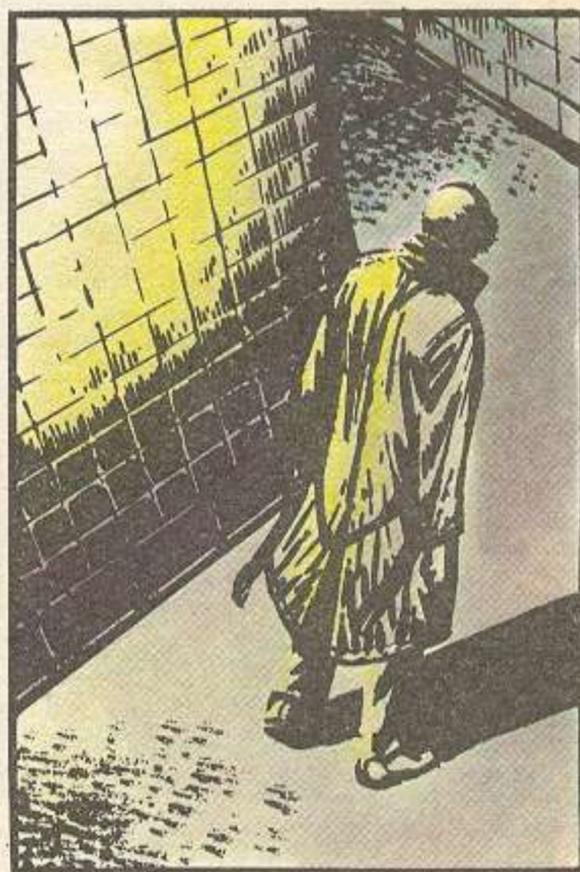
ME LO GANARÉ, VALE...

DICEN QUE NO SE ME DA MAL...









RÍEN, SONRÍEN, SALUDAN: AL MENOS ELLOS NO ME HAN ABANDONADO ...

¿POR QUÉ NO PUEDO SENTIR NADA POR ELLOS?

AQUI SÓLO ESTOY YO. DESDE QUE ERA NIÑO SÉ QUE LOS DEMÁS NO SON REALES.

SÓLO DIOS Y YO. EL CHÓFER NO EXISTE, EL ASIENTO TAMPOCO, NI LA GENTE ...

HABLABA CON EL CREADOR SOBRE LOS NEGROS DE LAS FÍNCAS Y LOS HOMBRES DESNUDOS EN LA CAMA, JUNTOS, TOCÁNDOSE, RES-TREGÁNDOSE ...

CUANDO ME SENTÍA DÉBIL, HABLÁBAMOS.

HABLABA CON DIOS MIENTRAS TODOS SE REÍAN ...

... PERO TENÍA JUSTIFICACIÓN. DIOS ERA REAL, ENCARNADO EN UNA FORMA QUE YO PODÍA AMAR. CUANDO VI SUS PANTALLAS, SUS LABIOS INFLEXIBLES ...

NO COMO UNA MUJER, EXTRAÑA, REPULSIVA, CON SUDOR Y VELLO... ERA ALGO FRÍO, DURO, SENSUAL. NOS AMAMOS, MI DIOS Y YO, PERO ENTONCES...

ENTONCES ME TRAICIONÓ. YA NO ME QUEDA NADA. ESTOY SOLO ...

SOLO CON LOS QUE ME SALUDAN. INTENTARÉ QUERERLES MÁS. SON TODO LO QUE TENGO.

¿DEBERÍA DEVOLVERLES EL SALUDO? NO DEBE SER UN GESTO FALSO NI ARTIFICIAL, SINO SINCERO ...

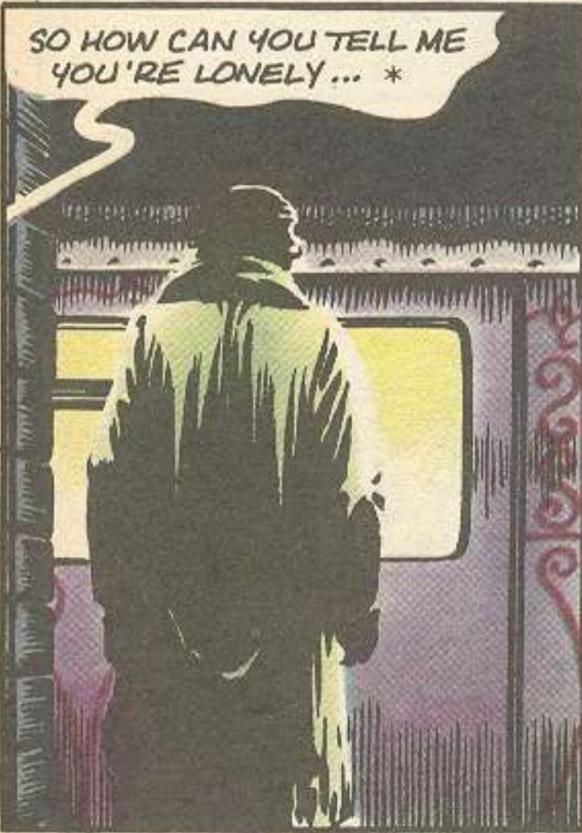
... TAN ESPONTÁNEO COMO LOS SUYOS.

ME AMAN. SIGO ADELANTE.

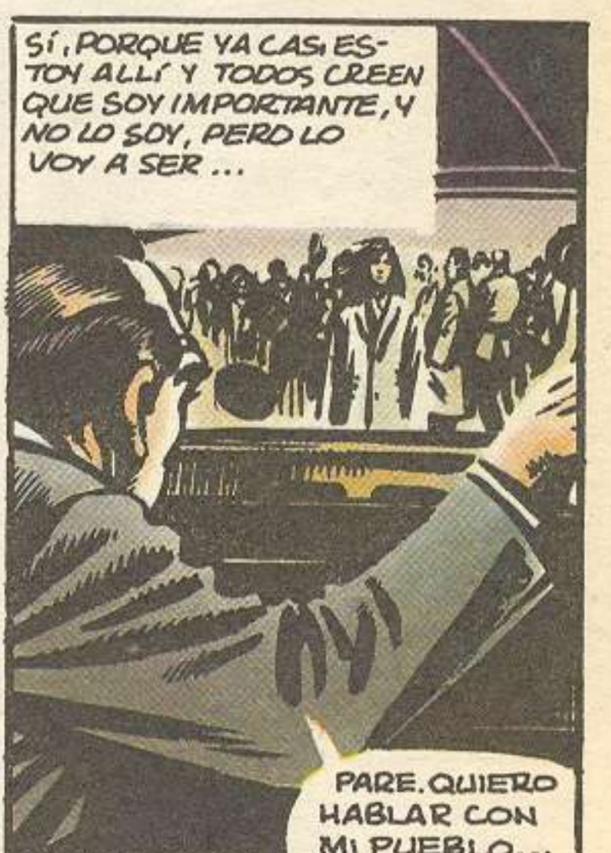
VIVA INGLATERRA.

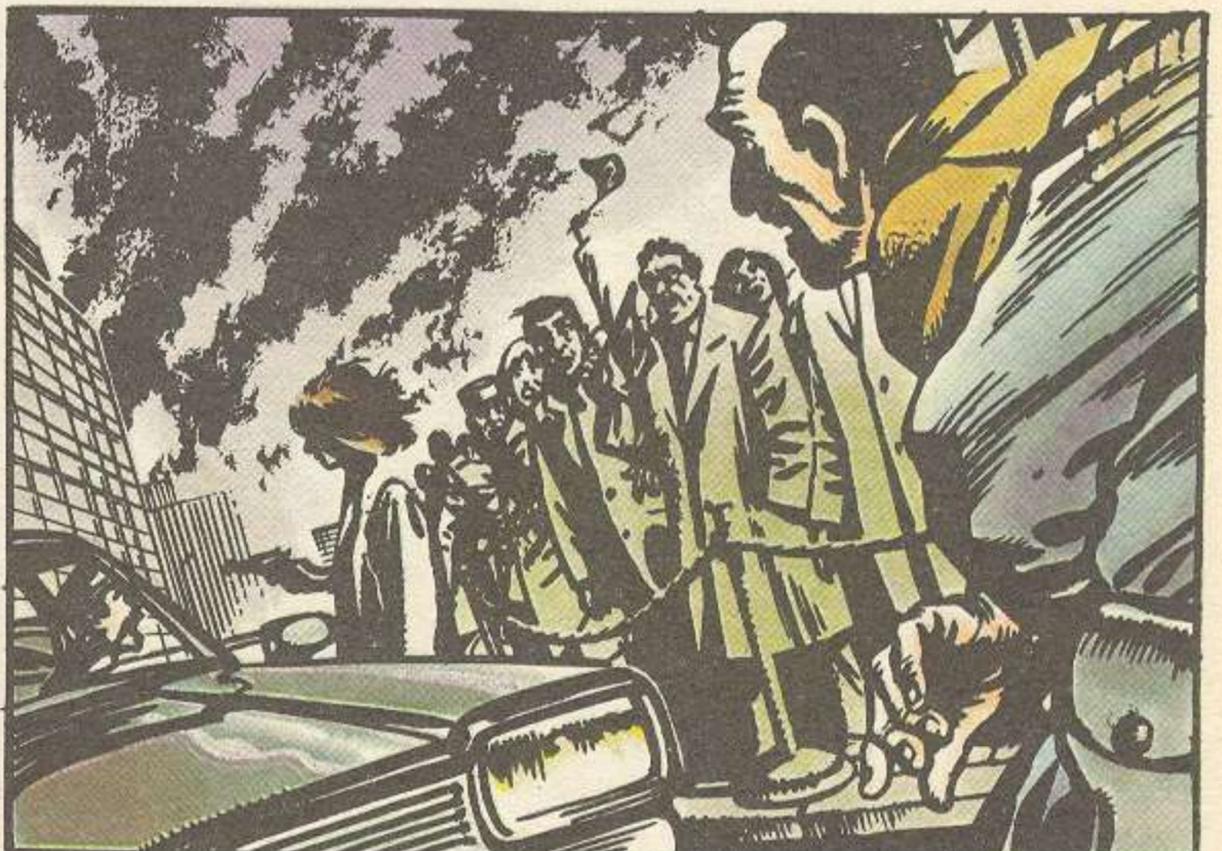
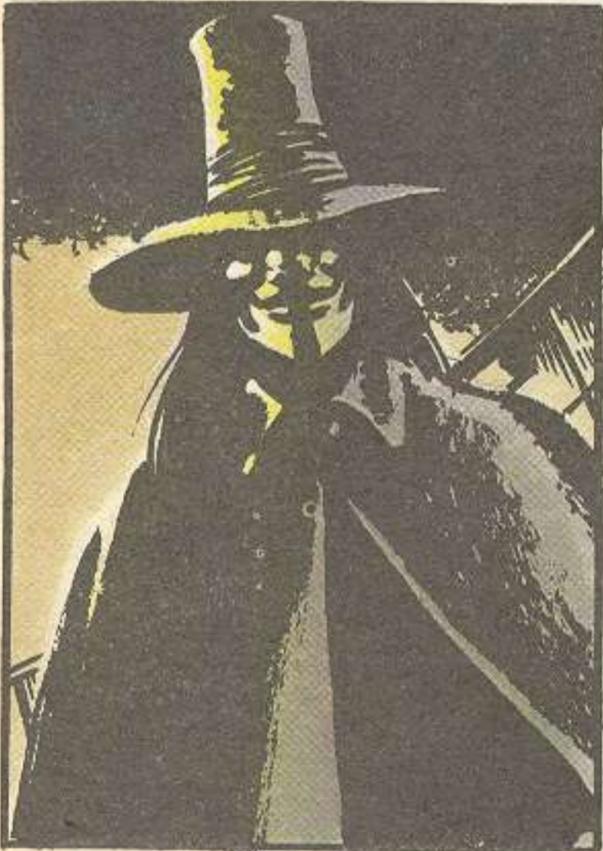
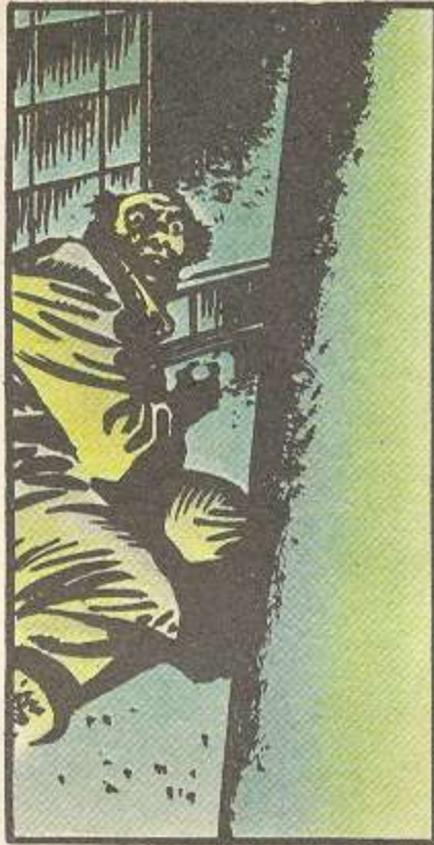
MUY BIEN... AHORA ACORTAD POR EL RÍO HASTA WHITEHALL Y ESPERAD ALLÍ CON LA GENTE A QUE PASE EL DESFILE.

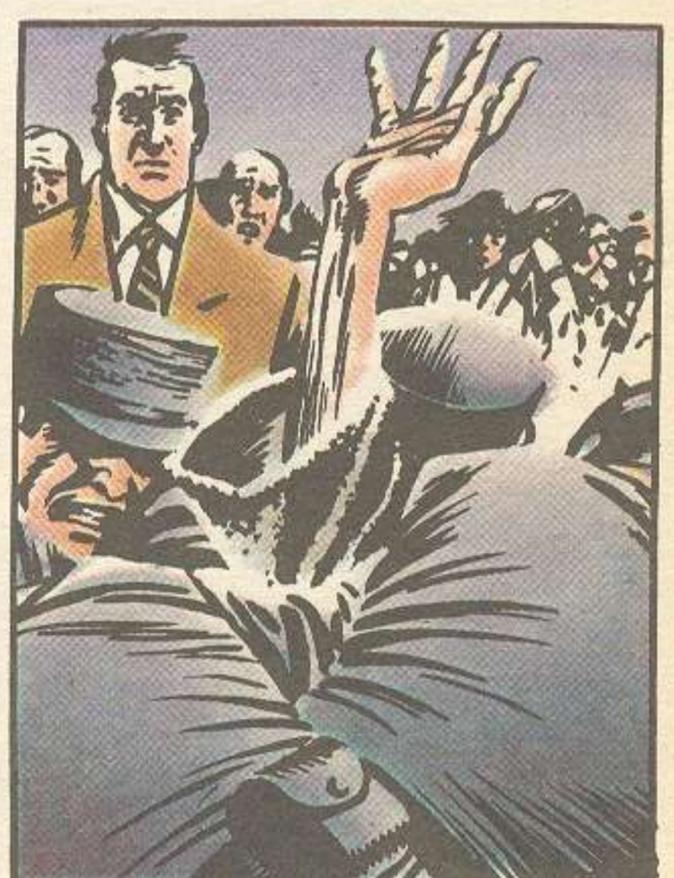
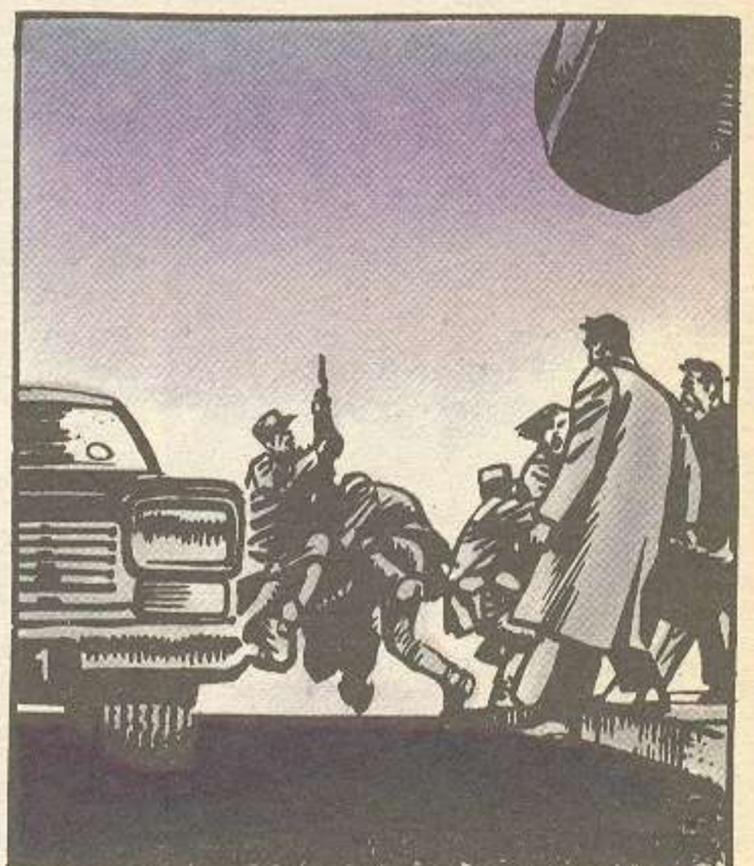
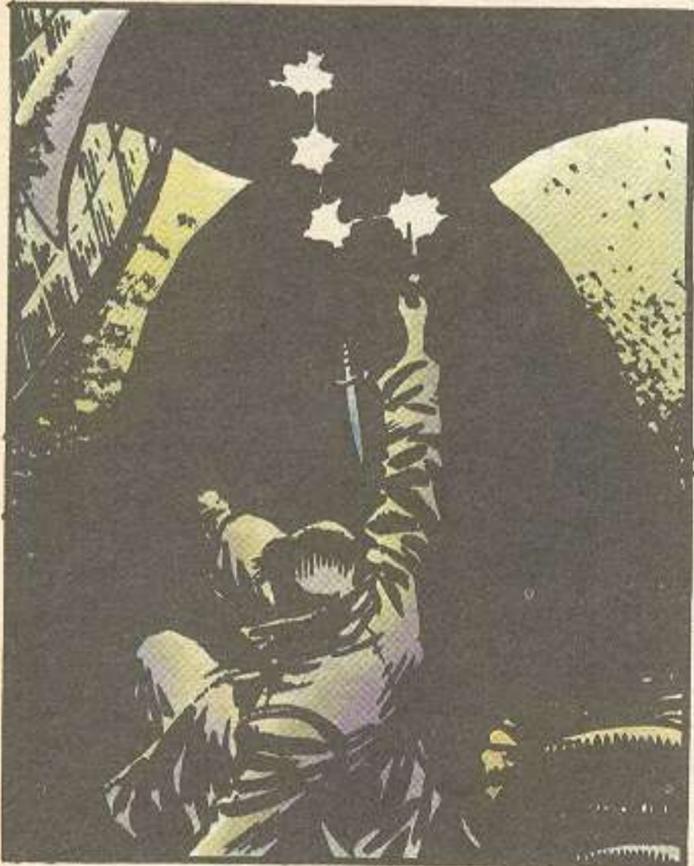
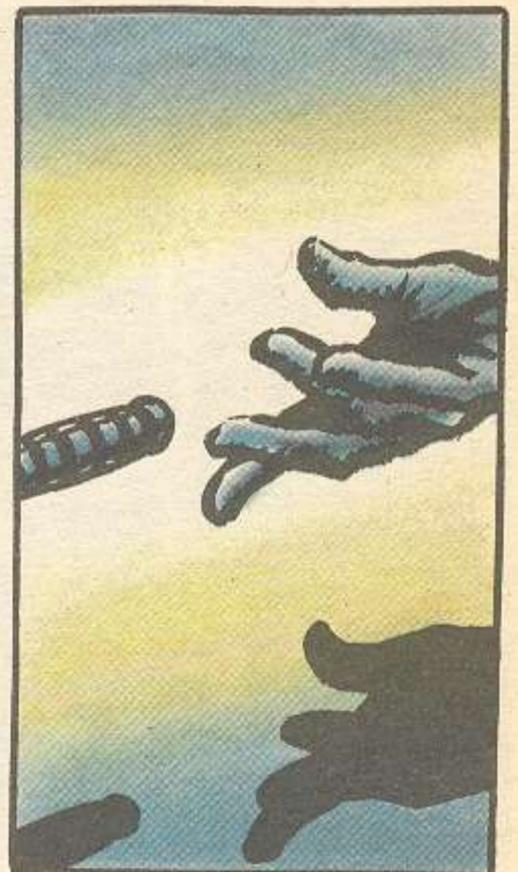
Y A VER SI SONREÍMOS UN POCO MÁS. ¿EH?



* ¿Y CÓMO PUEDES DECIRME QUE ESTÁS SOLA Y QUE PARA TI EL SOL HA DEJADO DE BRILLAR? DÉJAME QUE TE COJA DE LA MANO Y TE LLEVE POR LAS CALLES DE LONDRES. VOY A ENSEÑARTE ALGO QUE TE HARÁ CAMBIAR DE IDEA.









OOLGH...

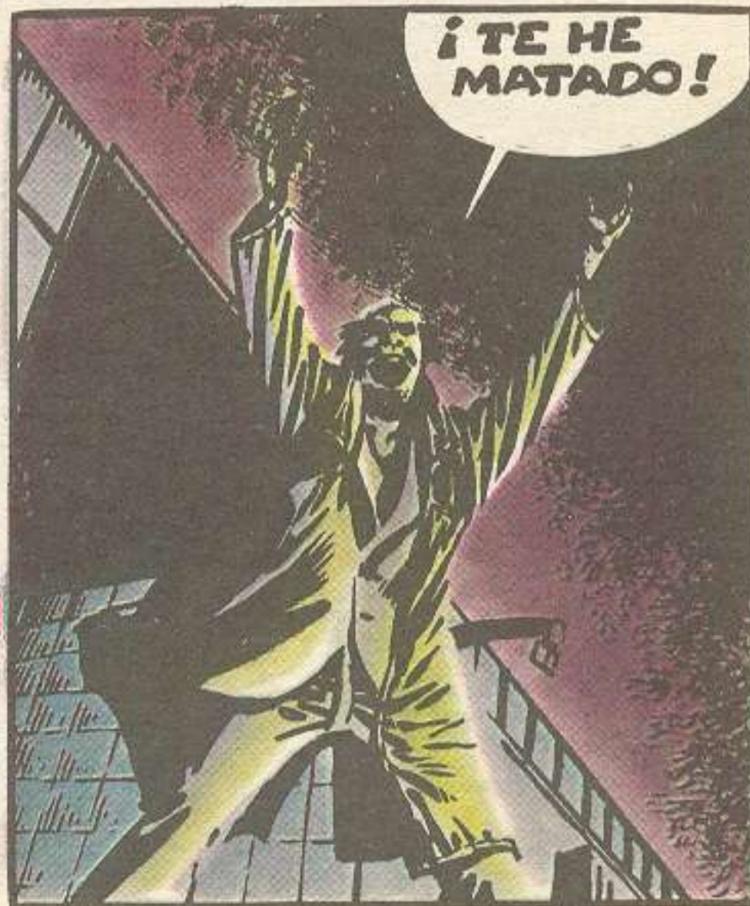


SANGRE.

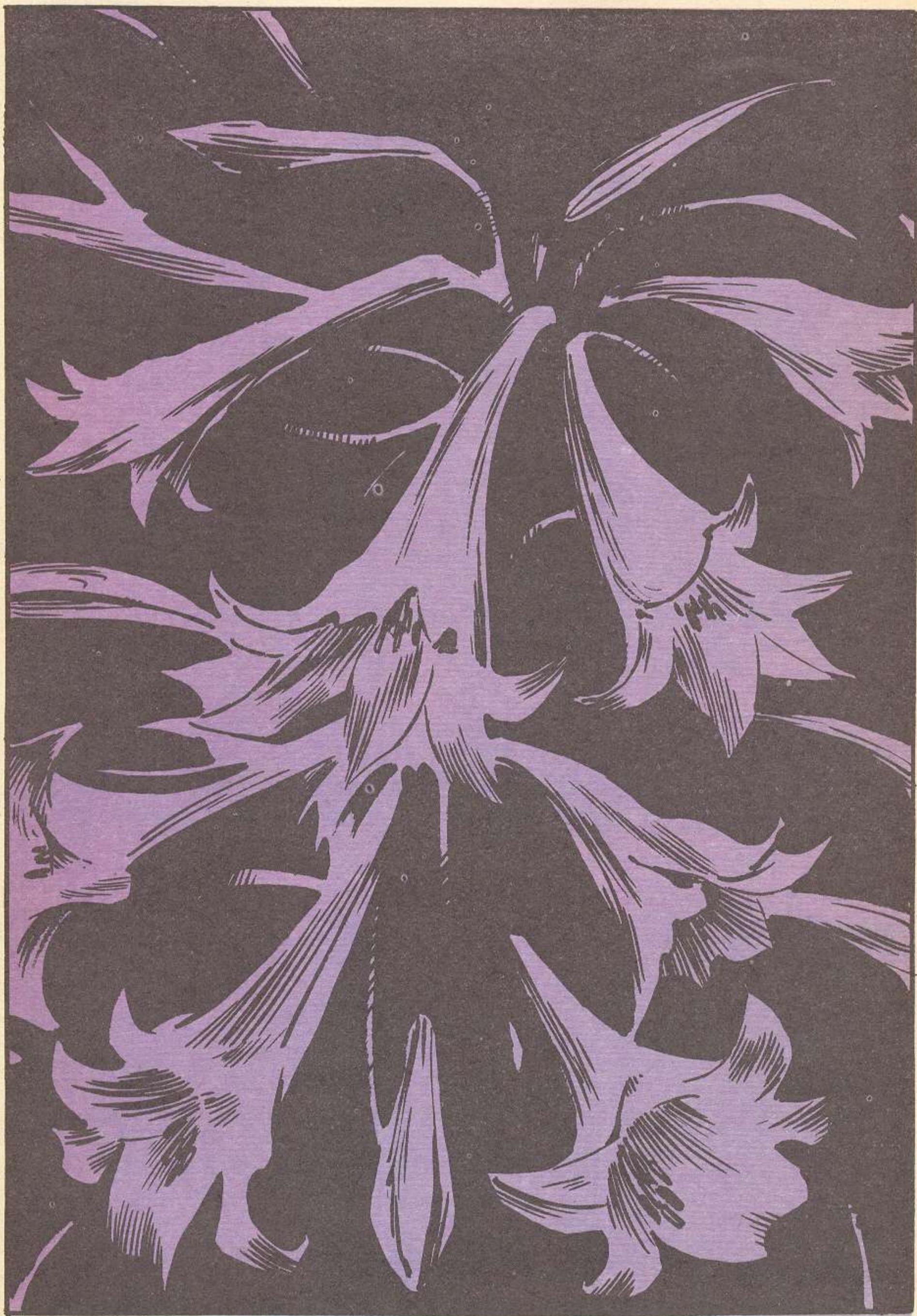


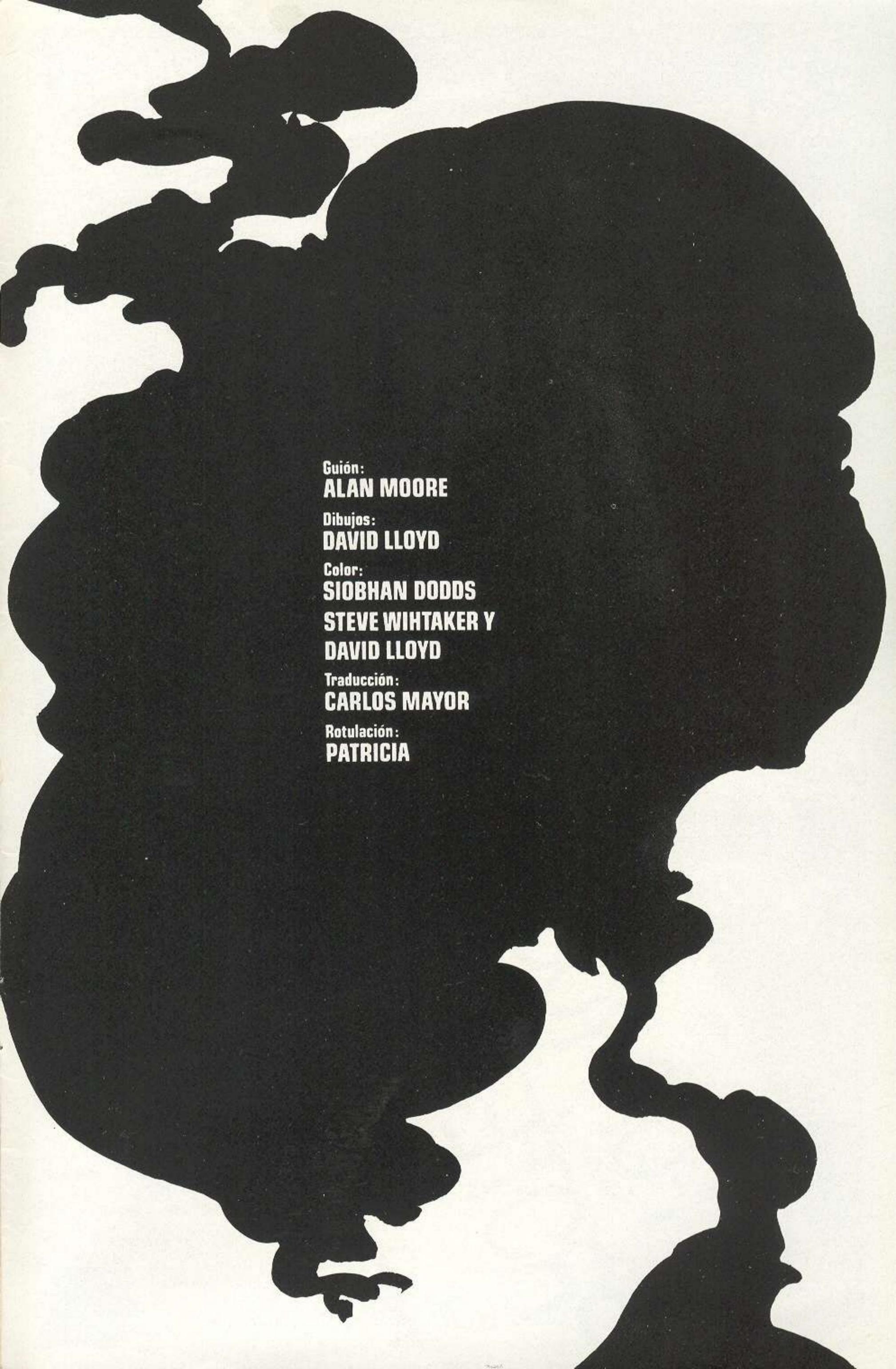
CARNE Y HUESO AL FIN Y AL CABO...

TE HE MATA-
DO, MALDITO
MONSTRUO.



¡TE HE
MATADO!





Guión:
ALAN MOORE

Dibujos:
DAVID LLOYD

Color:
SIOBHAN DODDS
STEVE WIHTAKER Y
DAVID LLOYD

Traducción:
CARLOS MAYOR

Rotulación:
PATRICIA

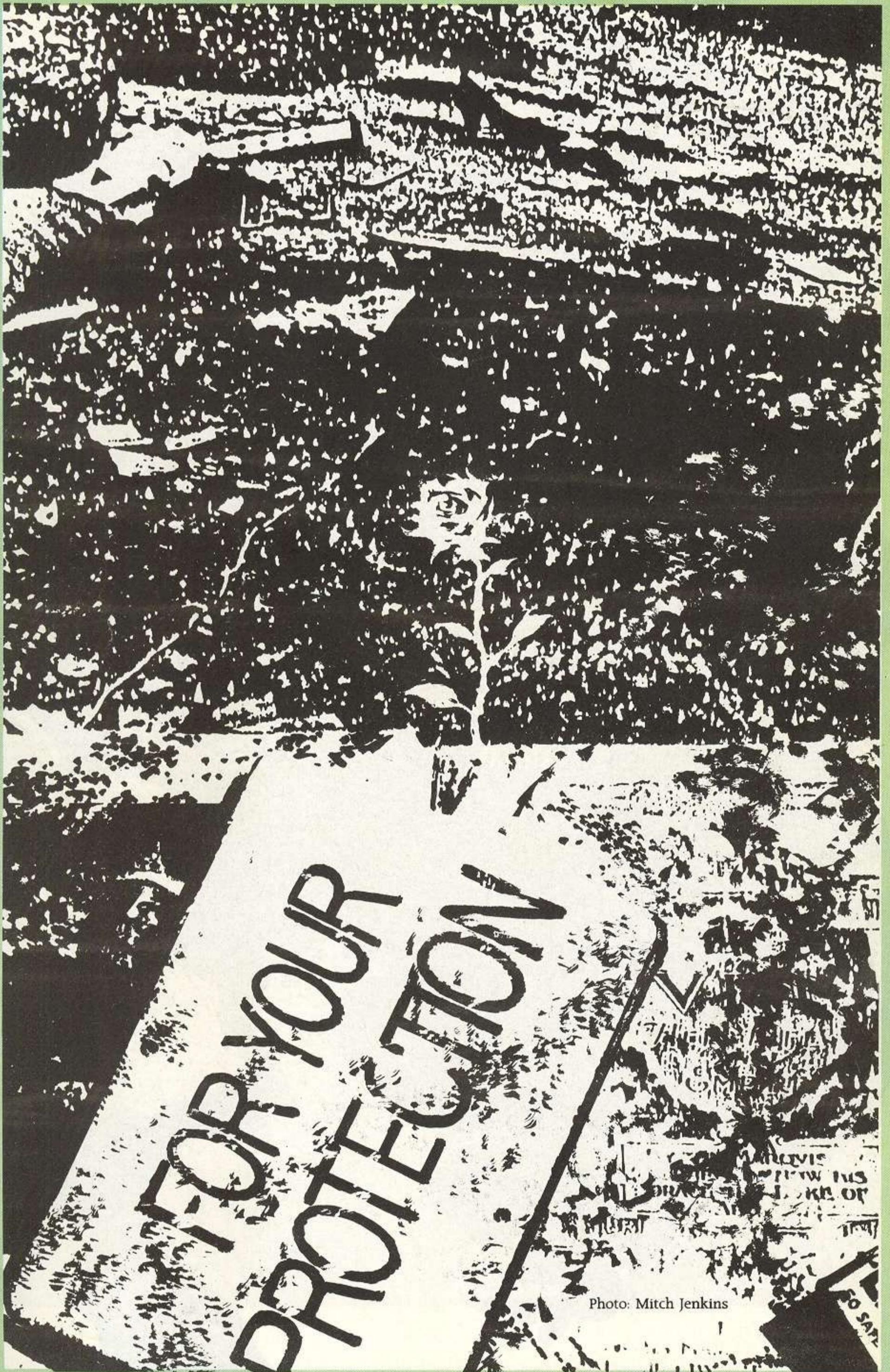


Photo: Mitch Jenkins